

Code	1301768	2805186	1404997	93473
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI clamps must not be connected to 230 V-!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Multisensor med DALI-2-utgång som kan integreras i ett Casambi-nätverk. För att ställa in parametrarna och funktionerna behöver du den kostnadsfria Casambi-appen som finns i Apple App Store och Google Play Store. Du hittar steg-för-steg-instruktioner för driftsättning av några grundläggande funktioner på vår produktsida: www.rutab.se/produkter	Tunnistin on DALI-2 yhteensopiva, ja voidaan integroida Casambi-verkkoon. Parametrien ja asetusten ohjelmointiin tarvitaan Casambi-sovellus. Sovellus on ladattavissa maksutta Apple App Store ja Google Play Store sovelluskaupoista. Ohjeet perustoimintojen käyttöönottoon löytyvät tuotesivuiltamme.	Multisensor med DALI-2-utgang som kan integreres i et Casambi-nettverk. For å stille inn parametere og funksjoner trenger du Casambi-appen som er tilgjengelig i Apple App Store og Google Play Store, denne er uten kostnader. Du finner trinnvise instruksjoner for igangkjøring av noen grunnleggende funksjoner på vår produktside.	Multisensor that can be integrated into a Casambi network with integrated DALI power supply. To set the parameters and functions, you need the free Casambi app available in the Apple App Store and Google Play Store. You can find step-by-step instructions for commissioning some basic functions on our product page.
	Närvarodetektorn styr automatiskt ljuset beroende på närvaron av människor (rörelser) och den omgivande lysstyrkan. Ljussensorn som är integrerad i detektorn mäter ständigt den omgivande lysstyrkan och jämför den med det inställda värdet för lysstyrkan som står in i programmet. Om den omgivande lysstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande lysstyrkan är lägre än det inställda värdet, får en rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet efter inställd eftergångstid. Scener som ska påverkas måste skapas i Casambi-appen.	Tunnistin ohjaa valaistusta automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeiden) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä sovelluksessa asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syyttymään. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi tai heti kun huoneessa ei havaita enää liikettä seuranta-aikaan. Asetukset on muutettavissa Casambi-sovelluksella.	Bevegelsesdetektoren styrer automatisk lyset avhengig av tilstedeværelsen av mennesker (bevegelser) og lys nivået. Lyssensoren integrert i detektoren måler konstant lysstyrken fra omgivelsene og sammenligner den med den innstilte lys verdien. Hvis lysstyrken fra omgivelsene er tilstrekkelig, vil ikke belysningen bli slått på. Hvis den omgivende lysstyrken er under den innstilte lysstyrken, vil bevegelse i rommet føre til at belysningen slås på. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrert bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Scenene som skal aktiviseres må opprettes i Casambi-appen.	The occupancy detector automatically controls the light depending on the presence of people (movements) and the ambient brightness. The light sensor integrated in the detector constantly measures the ambient brightness and compares it with the brightness set value set in the application. If the ambient brightness is sufficient, the lighting is not switched on. If the ambient brightness is below the brightness set value, movement in the room causes the lighting to switch on. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. The scenes to be triggered must be created in the Casambi app.
	Utökning av detekterings område är möjligt med ytterligare enheter.	Tunnistusalueen laajentaminen on mahdollista lisälaitteilla.	Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med tilleggsenheter.	Extension of the detection range possible with additional devices.

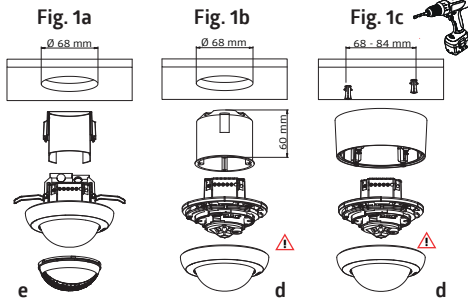


Fig. 2



Fig. 3

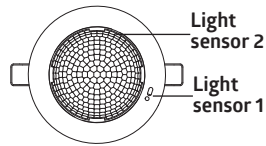
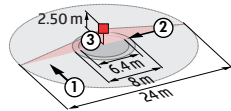
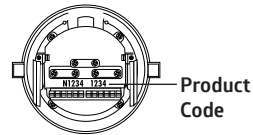


Fig. 4






	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Fig. 1a: Enheten är infärd i ett undertak.	Fig. 1a: Uppoasennus	Fig. 1a: Enheten er satt inn i himling..	Fig. 1a: Device is inserted into false ceiling.
	Fig. 1b: Enheten är monterad i en apparatdosa	Fig. 1b: Kojerasia-asennus	Fig. 1b: Enheten er montert i en multiboks.	Fig. 1b: The device is attached to a flush-mounted box.
	Fig. 1c: Enheten är monterad i en förhöjningsram.	Fig. 1c: Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla	Fig. 1c: Enheten er montert i utenpåliggende kapsling.	Fig. 1c: Device is mounted on SM adapter.
	 När skyddet (d) sätts på måste ljussensorn 1 vara synlig i hålet på ramen.	 Valoisuusanturin sijainti on huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	 Ved skifte av dekelet (d) må lyssensoren 1 være synlig gjennom hullet.	 When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
	Fig. 2: Täcklameller (e) för att begränsa detekteringen detektionsområde.	Fig. 2: Rajauslevyjillä (e) voidaan rajoittaa valvonta-alueita.	Fig. 2: Dekk med lameller (e) for å begrense deteksjonsområdet.	Fig. 2: Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
	Fig. 3: Ljussensor 1 för mätning av punktlys, ljussensor 2 för mätning av omgivande ljus.	Fig. 3: Valoisuusanturi 1 piste-mäiseen valoisuuden mittaukseen, valoisuusanturi 2 ympäristön valoisuuden mittaukseen.	Fig. 3: Lyssensor 1 for punktlysmåling, lyssensor 2 for måling av omgivelseslys.	Fig. 3: Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. Dessutom kan känsligheten hos de fyra, interna, PIR-sensornas regleras individuellt i appen. Eller så kan sensorerna avaktiveras.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyjillä. Lisäksi neljän PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. I tillegg kan følsomheten til de fire PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.
	Vid montering i lagergångar bör man se till att det i lagrets korsgångar installeras detektorer som endast kan upptäcka rörelser på önskade gångplatser. Detta genom att använda avskärningslameller eller andra tekniska lösningar.	Kun tunnistinta käytetään valvomaan hyllyvälin käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä tai muuta estettä.	Ved bruk i gangerareal mellom hyllereoler bør man passe på at det i varehusets tverrganger installeres detektorer som kun kan registrere bevegelse på ønskede gangplasseringer, ved bruk av avskjerming eller andre tekniske anordninger.	When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

93473

	SV Indikering LED	FI Merkkiledien toiminta	NO LED indikator	EN LED function indicators				
	Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
	Identifiseringshjelp aktiv	röd blinkar med starkt ljus varje 600 ms	Identifikaatio toiminto aktiivinen	punainen vilkku kirkkaasti 600 ms välein	Identifikasjonshjelp aktiv	rødt blinker sterkt hver 600 ms	Identification aid active	red flashes brightly every 600 ms
	enhet starter	röd blinkar varje 500 ms	Laitteen käynnistyminen	punainen vilkkuu 500 ms välein	Enheden starter opp	rødt blinker hver 500 ms	device boots	red flashes every 500 ms
	Rörelsedetektering	röd blinkar vid varje detekterad rörelse.	Liikkeen tunnistaminen	punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelses deteksjon	rødt blinker på hver registrerte bevegelse	Motion detection	red flashes on each detected movement
	Skydd mot övertemperatur. DALI-strömförsörjning avaktiverad.	gult blinkar snabbt	Yliämpösuojaus. DALI-virransyötö pois käytöstä.	keltainen vilkku nopeasti	Overoppheating. DALI strøm-forsyning deaktivert.	gul blinker raskt	Overtemperature protection. DALI power supply deactivated.	yellow flashes quickly
	Enheden är inte ansluten till ett nätverk.	gult blinkar långsamt	Laitteella ei ole yhteyttä verkkoon	keltainen vilkku hitaasti	Enheden er ikke koblet til et nettverk	gul blinker langsomt	Device not connected to a network	yellow flashes slowly
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity				
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. RoHS. (2011/65/EU) och (2015/863/EU) 2. Direktivet om radioutrustning (2014/53/EU).	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. radiolaitedirektiivi (2014/53/EU).	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. Direktivet for radioustyr (2014/53/EU)	This product respects the directives concerning 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. the Radio Equipment Directive (2014/53/EU)				
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data				
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Spänning	Jännitus	Spenning	Voltage				
ca./approx. 0.5 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input				
2.4 - 2.483 GHz	Överföringsfrekvens	Lähetystaajuus	Overføringsfrekvens	Transmission frequency				
+4 dBm	Maximal uteffekt	Suurin lähtöteho	Maksimal utgangseffekt	Maximum output power				
 0.5 - 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors				
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage				
450 m ² / 2.5 m	Detekteringsyta vid rörelse	Valvonta-alueen pinta-ala	Overvåket område med tangentiell bevegelse	Monitored area (tangential movement)				
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended				
► Fig. 4 2.5 m 18° C	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature				
① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m	1 gående tvärs 2 gående mot 3 sittande arbeten	1 poikittainen liike 2 kohtikävely 3 istuva työ	1 på tvers 2 rett mot 3 stillestående aktiviteter	1 across 2 towards 3 seated activities				
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection				
Ø 106 x 95 mm	Mått	Mit	Dimensjoner	Dimensions				
-5° C - +45° C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature				
PC	Material i kapsling	Kotelon materiaali	Materiale i kapsling	Housing material				

93473	SV Ljusstyrning	FI Valaistuksen ohjaus	NO Lyskontroll	EN Lighting control
16 V	DALI Utgångsspänning	DALI-lähtöjännite	DALI Utgångsspänning	DALI Output voltage
80 mA	Garanterad matningsström	Luvattu syöttövirta	Garantert strøm	Guaranteed supply current
125 mA	Maximal matningsström	Enimmäissyöttövirta	Maksimum strøm	Maximum supply current
	Avstängningsmekanism: överbelastning, kortslutning och övertemperatur.	Sammutusmekanismi: ylikuormitus, oikosulku ja yllämpötila.	Beskyttet mot: Overbelastning, kortslutning og overtemperatur	Shutdown mechanism: overload, short circuit and overtemperature
DT0, DT5, DT6, DT7, DT8	Operativa enheter som stöds	Tuetut käyttölaitteet	Støttede driftsenheter	Supported control gear
– (Single – Master)	Kontrollenheter som stöds	Tuetut ohjausyksiköt	Støttede kontrollenheter	Supported control devices
1 s – 60 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 4000 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	Fabriksinställning	Tehdasasetukset	Fabrikkinstilling	Factory settings
3.-hög / korkea / høy / high	PIR-sensornas känslighet	PIR-anturin herkkyyks	Sensitivitet på sensor	PIR sensor sensitivity
18 %	Refleksionsfaktor	Heijastuskerroin	Refleksjonsverdi	Reflection factor
0 %	Viktning av den inre ljussensorn	Sisäisen valoisuusanturin painotus	Innvendig lyssensorvekting	Inner light sensor weighting
	Självttest	Kalibrintvaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	Under de första 60 sekunderna efter det att nätspänningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrintvaiheen käyttöäsköjen kytkennän jälkeen. Kalibrintvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet